

ALGUNAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LA SITUACIÓN DEL LÉXICO EN LA GRAMÁTICA

Jorge Esquivel Villafana
Universidad Nacional Mayor de San Marcos

Resumen:

La presente ponencia pretende analizar cómo consideraciones de corte formalista «la lengua es forma no sustancia» no permitieron el desarrollo de la lexicología ni de la sintaxis en la gramática estructural. A pesar de que ambas disciplinas pertenecen a dominios diferentes de la lengua, tienen en común la naturaleza particular de sus elementos, de ser no finitos o innumerables, lo que las hacen casi inaccesibles en términos de una rigurosa formalización. Por otro lado, la perspectiva generativa de análisis lingüístico resultó beneficiosa para ambas, sobre todo para la lexicología que se convierte en uno de los grandes componentes de la gramática, independiente de la sintaxis, pero muy relacionada con ella para la representación sintáctica de la oración.

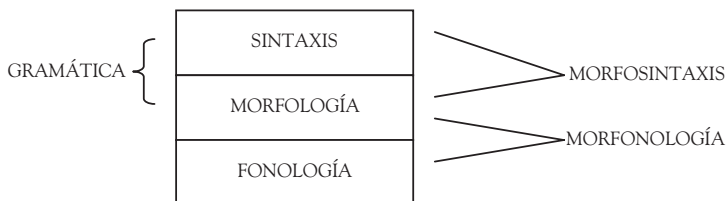
Palabras clave:

Léxico y gramática; lingüística generativa; lexicología

1. El léxico en la gramática estructural.- En la corriente estructuralista, la lengua es concebida como un fenómeno social, patrimonio de los hombres, y utilizada como instrumento de interacción social, cultural e ideológica. Según Saussure, la lengua es el producto que el individuo registra pasivamente y existe en el cerebro como un diccionario cuyos ejemplares idénticos estuvieran repartidos entre los individuos. La lengua es el depósito de las imágenes acústicas y la escritura es la forma concreta de esas imágenes.

Al asumir, Saussure, la dicotomía lengua / habla, asume la diferencia entre la naturaleza psíquica de la primera y la psicofísica de la segunda. Mientras la lengua es reconocida como un conjunto de concepciones necesarias adoptadas por el cuerpo social para permitir el uso de la facultad del lenguaje en los individuos, el habla, por el contrario, es vista como un mecanismo psicofísico mediante el cual se utiliza las unidades y las combinaciones de la lengua para expresar el pensamiento. El habla es el acto de producción de signos lingüísticos (fónicos) a partir de las entidades y de las estructuras de la lengua, de conformidad con las convenciones de la comunidad idiomática (Rojas, 1989).

La corriente estructural consideró como su objeto de estudio la lengua en uso de una comunidad, a la cual se la ha de describir sincrónicamente como un sistema de elementos lexicales, gramaticales y fonológicos que mantienen relaciones entre sí. La acepción del término 'gramática' implicaba la reunión de dos disciplinas, la morfología y la sintaxis, de naturaleza diferente. La morfología, por un lado se encargaba del estudio de las unidades significativas mínimas de la lengua, los morfemas, cuya reunión permitía conformar unidades mayores inmediatas, las palabras. Por otro lado, la sintaxis comprendía la reunión de las palabras para conformar unidades sintagmáticas mayores y la determinación de las funciones que ellas cumplen en una determinada estructura. La unidad básica de análisis era la oración. El análisis gramatical debía considerar estos dos aspectos. La idea de que cada unidad significativa comporta una forma o estructura y cumple una función en la oración era el sentido exacto para justificar la relación equivalente entre ambas disciplinas disímiles.



EL SISTEMA DE LA LENGUA

En términos metodológicos y analíticos, la aparente fusión de ambas disciplinas en la unidad gramatical resultaba artificiosa: si bien la morfología abordaba el análisis de elementos estables, cuantificables, susceptibles de ser inventariados rigurosamente; la sintaxis no resultaba una disciplina exacta precisamente, pues el número de oraciones de una lengua resultaba indeterminado e innumerable.

Por otro lado, la fonología, en tanto participa de la misma naturaleza formal de las disciplinas exactas, pues los fonemas aparecen estructuralmente organizados y son relativamente estables en el sistema de la lengua, logró progresos insospechados y se constituyó –de la mano con la morfología– en la mejor muestra de lo que significó la teoría estructuralista del lenguaje. Su fusión en la morfología resultó natural.

La lexicología, en cambio, entendida como la ciencia de los elementos lexicales de la lengua, el vocabulario, por naturaleza también innumerable, inestable e inexacta, quedó excluida del tratamiento metodológico y analítico formal impuesto a la gramática. Se estimaba que el caudal de palabras que constituyen el repertorio lexical de una lengua, «tal como aparece registrado en un diccionario no parecen dar ocasión al estudio gramatical»(Saussure,1985: 163). El léxico, por tanto, no fue tomado en cuenta en la investigación lingüística ni mucho menos fue considerado un nivel gramatical, salvo como un ineludible medio para llegar al análisis riguroso de las unidades morfológicas y fonológicas. A lo más, en un intento de abordarlo, se llegó a relacionar unos elementos léxicos con otros dando lugar al estudio de los campos semánticos.

En este aspecto, a la sintaxis le tocó mejor suerte. Si bien no ganó excelentes progresos, tampoco quedó tan relegada. El hecho de no haber podido ser desligada de la morfología, pues el estudio de la forma por la forma carece de sentido si no se le atribuye una función, provocó más bien que esta relación deviniera en lo que se llamó la morfosintaxis. Visto así, no es exagerado decir que en la corriente estructural la sintaxis pudo mantener su vigencia y su nivel de disciplina analítica gracias a su estrecha relación con una disciplina exacta como la morfología. Hemos omitido deliberadamente dar detalles sobre la disciplina semántica por cuanto ello escapa a los propósitos de esta exposición. Por lo demás, siendo los significados elementos infinitos, innumerables e inaccesibles para una rigurosa formalización, en una gramática predominantemente clasificatoria o taxonomista, es obvia la suerte que le tocara correr.

2. El léxico en la gramática generativa.- La gramática generativa constituye la explicitación de un modelo particular de la teoría generativa elaborada por Noam Chomsky y presentada en sus obras clásicas *Estructuras sintácticas*, *Aspectos de la teoría de la sintaxis* y *Teoría de la rección y ligamiento*. La teoría generativa supera los procedimientos empiricistas, taxonomistas y distribucionales de la corriente estructural y busca determinar el sistema de reglas finitas subyacentes que utiliza el hablante para producir las oraciones de su lengua. Establece un orden jerárquico inverso en las relaciones entre los elementos gramaticales que favorece ventajosamente a la sintaxis y al léxico, pues ellos se convierten, a su turno, en los componentes centrales de la gramática de una lengua. En *Aspectos...*, la sintaxis se constituye en el principal componente de la gramática, el cual tiene capacidad generatriz de oraciones y provee el aducto necesario para la intervención de los componentes interpretativos, fonología y semántica; y el léxico es parte de las reglas básicas del componente sintáctico junto con las reglas de reescritura. En *Rección y ligamiento*, el léxico es uno de los principales componentes de la gramática. El término 'gramática' adquiere una connotación más amplia, y no alude a la asociación de la morfología y la sintaxis sino a la teoría de la lengua que el hablante oyente tiene representada interiormente. Es la gramática que el niño elabora como resultado del análisis de los datos lingüísti-

cos primarios reunidos en el corpus. En tanto trata de describir una realidad mental, la competencia lingüística o el conocimiento que el hablante-oyente ideal tiene de su lengua, es vista como una gramática mentalista, en claro contraste con la postura empiricista de la gramática estructural que considera que el conocimiento de la estructura de una lengua surge de la aplicación de procedimientos de análisis de tipo segmentación, clasificación y sustitución, procedimientos que, en última instancia, no van a dar cuenta de la forma del lenguaje ni de la competencia lingüística del hablante.

Envuelta en un estado de permanente evolución, sus propuestas iniciales han sufrido modificaciones, sus componentes han sido reelaborados al punto tal que algunos subcomponentes, en las últimas versiones, han adquirido independencia y dignidad de componentes, tal es el caso del elemento léxico precisamente.

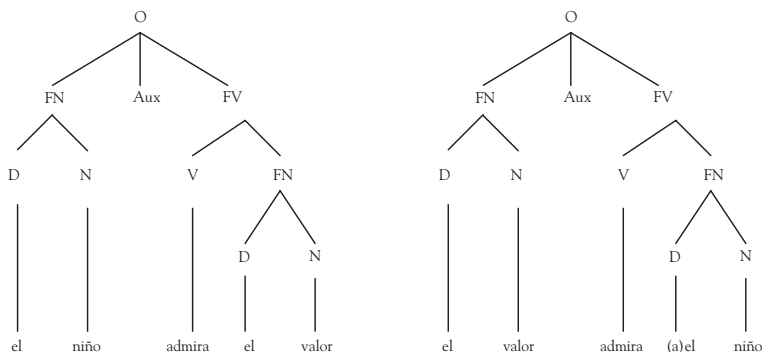
2.1 En el modelo de 1957, Estructuras sintácticas, la gramática es descrita como un sistema de reglas finitas que expresan generalizaciones y pueden generar un número infinito de oraciones de la lengua. Ésta está conformada por tres componentes:

- 1) reglas de estructura de frase
- 2) reglas transformacionales
- 3) reglas morfofonémicas.

Las reglas de estructura de frase y las reglas transformacionales, los dos niveles «más altos» que constituyen la sintaxis (Otero, 1970), generan todas las posibles oraciones de la lengua. Las reglas morfofonémicas permiten representar la forma fonética real de estas oraciones. Chomsky asume que éste es el tipo de gramática que los niños desarrollan a partir de los datos lingüísticos primarios que reciben. En este modelo, el elemento léxico –todavía no definido explícitamente– forma parte del componente de base, de las reglas de estructura de frase que ordenan reescribir símbolos como símbolos y símbolos como palabras. Éste es introducido en forma de reglas lexicales o vocabulario que conforman las cadenas terminales de una oración.

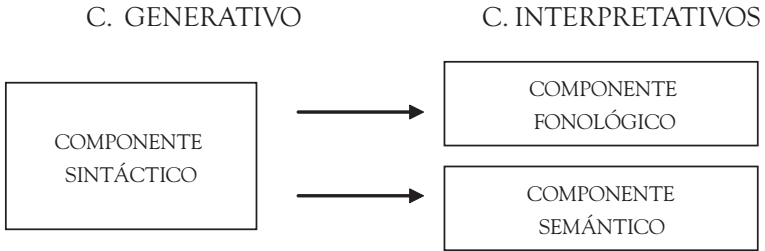
- (2)
- | | | |
|----|---|------------------------------|
| O | ! | FN + Aux + FV |
| FN | ! | D + N |
| FV | ! | V + FN |
| N | ! | niño, lápiz, valor... |
| D | ! | el, la, los, las, un, una... |
| V | ! | ver, jugar, admirar... |

El hecho de que las reglas de estructura de frase sean portadoras de esta propiedad dual que involucra en la reescritura símbolos categoriales y lexicales más que un acierto resultó una desventaja para esta gramática, pues ella podía generar tanto oraciones gramaticales como agramaticales. Así, de la estricta aplicación de esta reglas podía resultar «los niños admiran el valor» como también «el valor admira a los niños», por simple sustitución de frases nominales.



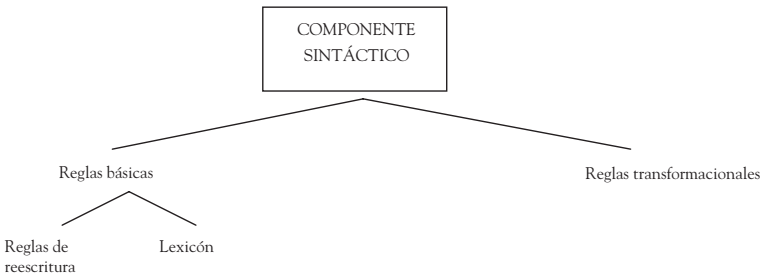
2.2 En Aspectos de la teoría de la sintaxis (1965), versión diseñada para evitar la generación de oraciones agramaticales, aparece mejor explicitada la estructura de la gramática. Ésta está conformada por tres grandes componentes: sintáctico, fonológico y semántico, generativo el primero, interpretativos los siguientes (Chomsky, 1970). La novedad en este modelo –aparte de la incorporación de la semántica como un nuevo componente– es la inclusión expresa del elemento léxico en la base del componente sintáctico, al margen e independientemente de las reglas de reescritura.

(4)



Estructura de una gramática (1965)

Esto es, las reglas básicas del componente sintáctico están conformadas por dos elementos: a) Reglas de reescritura y b) el Lexicón. Este último, entendido como vocabulario o repertorio lexical, es un subcomponente del componente sintáctico y está conformado por rasgos semánticos y rasgos contextuales que impiden, en conjunto, la generación de oraciones agramaticales.



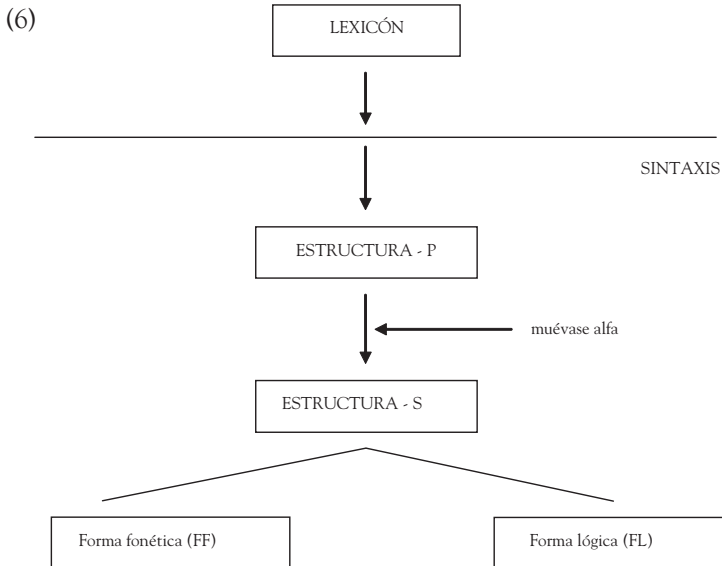
Estructura del componente sintáctico (1965)

Lo rescatable de este modelo es que en él el léxico proporciona toda la información lexical posible acerca de las palabras de modo que cualquier posible empleo resulte adecuado.

2.3 En el modelo de Rección y ligamiento (1981) se pone énfasis en la adecuación explicativa que pretende explicar cómo es la lengua. El concepto de gramática varía y se reemplaza el sistema de reglas de *Aspectos...* por un mecanismo conformado por un sistema de principios y parámetros. El niño aprende su lengua gracias a que pone

en juego su propio programa de desarrollo y adquisición lingüística – su facultad lingüística– al margen de que los datos lingüísticos que recibe pudieran ser fragmentarios, confusos e incompletos. Se establece que esta facultad lingüística, común a la especie humana, está conformada por un conjunto de principios susceptibles de parametrización y que constituyen la Gramática Universal.

Sobre el entendido de que la lengua supone emitir palabras, combinarlas e interpretarlas, el léxico o vocabulario se constituye en el componente básico de la gramática, pues «en él están especificadas las propiedades inherentes a los elementos léxicos» (Chomsky, 1988:17). La gramática está conformada por dos componentes: a) el léxico y b) el sistema computacional (también denominado sintáctico, y se refiere al sistema de reglas y representaciones de la facultad lingüística, incluyendo la semántica y la fonología). Las unidades léxicas contienen matrices de orden fonético (representación sonora de la palabra), semántico (qué significa) y sintáctico (a qué categoría pertenece). El conocimiento del léxico no es innato como sí lo es el sistema computacional, por lo que ha de ser aprendido.



El modelo de gramática (1981)

El léxico es reconocido como una especie de diccionario en cuyas entradas se especifican las propiedades idiosincrásicas de las piezas léxicas. Que en este modelo el léxico aparezca independiente de la sintaxis se justifica, según Fernández-Anula (1995: 87) «a partir del hecho empírico de que los hablantes tienen un conocimiento sobre las palabras de su lengua (significado, pronunciación, morfología, etc.) del que no pueden prescindir puesto que la estructura y la interpretación de las expresiones lingüísticas se derivan de los principios del sistema computacional dado el conocimiento de las piezas léxicas que aparecen en ellas y que constituyen, por tanto, los primitivos o unidades básica de la sintaxis.».

Son entonces estos rasgos idiosincráticos contenidos en las unidades léxicas los que definitivamente determinan la estructura sintáctica; esto es, que los argumentos agente y tema, por ejemplo, incluidos en la red temática proyectada por el elemento léxico verbo transitivo se relacionan con las funciones básicas de sujeto y objeto respectivamente que conforman la estructura sintáctica de la oración: se es agente de una acción como se es sujeto de una oración. Cabe aclarar que tales asociaciones no están especificadas en las entradas léxicas precisamente, sino «están determinadas por una serie de mecanismos o principios generales que guían la proyección de las representaciones léxicas en las posiciones sintácticas con el objeto de producir configuraciones correctas.» (Fernández-Anula, 1995:197).

3. Epílogo.- La alternada y sucinta presentación de las características relevantes de las dos teorías gramaticales nos ha permitido apreciar cómo la naturaleza particular de una determinada disciplina como la lexicología condiciona su sistemático relego o progreso dentro de una determinada propuesta teórica. El fuerte arraigo formalista y taxonomista de la gramática estructural no favoreció el desarrollo de esta disciplina cuyas unidades de análisis eran consideradas infinitas, inexactas y no científicas. El cambio de perspectiva de análisis que supuso la teoría generativa conllevó una inversión en la jerarquía de valores y relaciones entre los elementos de la gramática e hizo de la lexicología uno de los dos grandes componentes de la gramática; así, en el modelo de Principios y Parámetros, se establece que una gramática está conformada por dos componentes, el léxico y el

sistema computacional. Se asume, además, que el componente léxico se encarga de proveer las unidades lexicales básicas con las cuales, a partir de la aplicación de un conjunto de reglas y de principios, se genera las estructuras gramaticales de la lengua.

BIBLIOGRAFÍA

Chomsky, Noam

1970 *Aspectos de la teoría de la sintaxis*. Aguilar, Madrid.

1988 *La nueva sintaxis. Teoría de la rección y el ligamiento*. Ediciones Paidós, España.

De Saussure, Ferdinand

1985 *Curso de lingüística general*. Traducción de Mauro Armíño. Editorial Planeta-De Agostini, S.A., Barcelona, España.

Otero, C.P.

1970 *Introducción, versión, notas y apéndice a Noam Chomsky, Aspectos de la teoría de la sintaxis*. Aguilar, Madrid.

Rojas, Ibico

1989 *Estudios de lingüística general*. Editorial San Marcos, Perú.